

俄汉世界地名手册

上 册

A—JI

河南地理研究所图书情报室

说 明

一. 本手册编辑了常见的世界各国(地区)地名近两万个,并附有《世界各国(地区)名称及首都(首府)》。可供从事外事、邮电交通、教学、科研和翻译工作的同志参照使用。

二. 手册中的地名是按照苏联出版的世界《地图集》(ГЕОГРАФИЧЕСКИЙ АТЛАС, 1955, 莫斯科)中地名索引译出的。《世界各国(地区)名称及首都(首府)》译自苏联大百科全书(БОЛЬШАЯ СОВЕТСКАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ)。翻译时主要参考了《外国地名手册》(地图出版社, 1960, 北京),《世界地名译名手册》(商务印书馆, 1978, 北京)和《世界地图集》(地图出版社, 1972, 北京)等,少量地名是根据《俄译汉音标》(1972年春“中国人民解放军总参测绘局”主持“世界地名统一工作小组”协商音表)译出的。

三. 各地的经纬度是从地图上查出的,一般有 1° 的误差;对于河流及山脉等,只标出某一点的经纬度及所属国家,仅供在地图上便于查找。

四. 由于我们水平所限,错误一定很多,故内部交流,希望同志们批评指正。

五. 参加本书编译工作的人员有:河南省地理研究所陈家振、贺榴、郭新敬、赵明霓、张楠、汪秉仁和法乃亮;郑州大学齐斋、郑瑞;河南省体委靳梅;河南师范大学商幸丰;河南省环境保护研究所刘自荣。最后,对韩邦祥、王怀玉、李居信、王庭梧等同志所给予的支持和帮助表示感谢。

涂 清 1981年3月

世界各国（地区）名称代号表

代 号	全 称		
	A		
阿	阿尔巴尼亚	巴西	巴西
阿尔	阿尔及利亚	百慕大	百慕大
阿富汗	阿富汗	保	保加利亚
阿根廷	阿根廷	伯	伯利兹
阿联酋	阿拉伯联合酋长国	贝	贝宁
	国	北也	阿拉伯也门共和
阿曼	阿曼	北冰洋	国
爱	爱尔兰	北极	北冰洋
埃	埃及	比	北极
埃塞	埃塞俄比亚	秘	比利时
安	安道尔	冰	秘鲁
安哥	安哥拉	博	冰岛
安提瓜	安提瓜	波	博茨瓦纳
澳	澳大利亚	波多	波兰
奥	奥地利	波利	波多黎各
	B	玻布	波利尼西亚
巴	巴基斯坦	不	玻利维亚
巴巴多斯	巴巴多斯	朝	布隆迪
巴布	巴布亚新几内亚		不丹
巴哈	巴哈马		C
巴拉	巴拉圭		朝鲜
巴勒	巴勒斯坦		D
巴林	巴林	大西洋	大西洋
巴拿	巴拿马	大洋洲	大洋洲
		丹	丹麦
		地中海	地中海

科摩罗
肯尼亚
凯曼群岛
库克群岛

科摩罗
肯尼亚
凯曼群岛
库克群岛

1

拉美
莱索托
老挝
黎巴嫩
利比亚
利比里亚
列支敦士登
留尼汪
罗马尼亚
卢森堡
卢旺达

拉丁美洲
莱索托
老挝
黎巴嫩
利比亚
利比里亚
列支敦士登
留尼汪
罗马尼亚
卢森堡
卢旺达

M

马达加斯加
马尔代夫
马尔他
马拉维
马来西亚
马里
马利亚纳群岛
毛里求斯
毛里塔尼亚
美国
美洲
孟蒙

马达加斯加
马尔代夫
马尔他
马拉维
马来西亚
马里
马利亚纳群岛
毛里求斯
毛里塔尼亚
美国
亚美利加洲
孟加拉国
蒙古人民共和国

缅甸
墨西哥
莫桑比克
摩洛哥
摩纳哥

缅甸
墨西哥
莫桑比克
摩洛哥
摩纳哥

N

纳
南
南非
南极
南也

纳米比亚(西南
非洲)
南斯拉夫
南非共和国
南极洲
也门民主人民共
和国

尼
尼加
尼日
尼日尔
挪威
瑙鲁

尼泊尔
尼加拉瓜
尼日利亚
尼日尔
挪威
瑙鲁

O

欧洲

欧罗巴洲

P

葡

葡萄牙

R

日
瑞典
瑞士

日本
瑞典
瑞士

S

萨	萨尔瓦多
撒(西)	西撒哈拉
塞	塞浦路斯
塞拉	塞拉利昂
塞内	塞内加尔
塞舌	塞舌尔群岛
沙特	沙特阿拉伯
上沃	上沃尔特
圣	圣赫勒拿岛
圣卢	圣卢西亚岛
圣马	圣马力诺
圣一普	圣多美和普林西比
圣文	圣文森特岛
斯里	斯里兰卡
斯威	斯威士兰
苏	苏联
苏丹	苏丹
苏里	苏里南
索	索马里
索(法)	法属索马里(法属阿法尔和伊萨领地)

T

泰	泰国
太	太平洋
汤加	汤加
坦桑	坦桑尼亚
特立	特立尼达和多巴

突
土耳其

危
维(美)

委
文莱
乌
乌干

希
西
西德

西印群
锡金
西萨
象
新
新加
新赫
匈
叙

亚洲
牙买加
以
意

哥
突尼斯
土耳其

W

危地马拉
美属维尔京群岛
委内瑞拉
文莱
乌拉圭
乌干达

X

希腊
西班牙
德意志联邦共和国

西印度群岛
锡金
西萨摩亚
象牙海岸
新西兰
新加坡
新赫布里底群岛
匈牙利
叙利亚

Y

亚细亚洲
牙买加
以色列
意大利

伊夫尼(西)	西属伊夫尼
伊拉	伊拉克
伊朗	伊朗
印	印度
印度洋	印度洋
印尼	印度尼西亚
英	英国
约	约旦
越	越南

乍
扎
赞
中
中
非
智

Z

乍得
扎伊尔
赞比亚
中国
中非共和国
智利

世界各国(地区)名称及首都(首府)

亚 洲

Афганистан	阿富汗	喀布尔
Бирманский Союз	缅甸联邦	仰光
Вьетнам	越南	河内
Израиль	以色列	特拉维夫
Индия	印度	新德里
Индонезия	印度尼西亚	雅加达
Иордания	约旦	安曼
Ирак	伊拉克	巴格达
Иран	伊朗	德黑兰
Йеменская Арабская Республика	阿拉伯也门共和国	萨那
Народная Респуб- лика Южного Йемена	南也门人民共和国	亚丁
Камбоджа	柬埔寨	金边
Кипр	塞浦路斯	尼科西亚
Китайская Народная Республика	中华人民共和国	北京
Корея	朝鲜	
Корейская Народно- Демократическая Республика	朝鲜民主主义人民共和 国	平壤
Южная Корея	南朝鲜	汉城
Кувейт	科威特	科威特
Лаос	老挝	万象

Ливан	黎巴嫩	贝鲁特
Малайзия	马来西亚	吉隆坡
Мальдивские Острова	马尔代夫	马累
Мангольская Народная Республика	蒙古人民共和国	乌兰巴托
Непал	尼泊尔	加德曼都
Пакистан	巴基斯坦	伊斯兰堡
Саудовская Аравия	沙特阿拉伯	利雅德
Сингапур	新加坡	新加坡
Сирийская Арабская Республика	阿拉伯叙利亚共和国	大马士革
Таиланд (Сиа́м)	泰国	曼谷
Турция	土耳其	安卡拉
Филиппины	菲律宾	马尼拉
Цейлон	锡兰	科伦坡
Япония	日本	东京
Аомынь (Макао)		
(Португ.)	澳门(葡占)(中)	澳门
Бахре́й (бри́т.)	巴林国	麦纳麦
Бруне́й (бри́т.)	文莱	文莱
Бутан	不丹	廷布
Катар	卡塔尔	多哈
Оман (Ома́н И Маска́т) (бри́т.)	阿曼(阿曼和马斯开特)	马斯喀特
Сикки́м (инд.)	锡金	甘托克
Сянган (Го́нконг) (бри́т.)	香港(英占)(中)	香港
Тимо́р (Португ.)	东帝汶	帝力

(译自《苏联大百科全书》第1卷, 原文缺孟加拉国和阿拉伯酋长国)

欧 洲

Австрия	奥地利	维也纳
Албания	阿尔巴尼亚	地拉那
Андорра	安道尔	安道尔
Бельгия	比利时	布鲁塞尔
Болгария	保加利亚	索非亚
Ватикан	梵蒂冈	
Великобритания	大不列颠(英国)	伦敦
Венгрия	匈牙利	布达佩斯
ГДР	德意志民主共和国(东德)	柏林
Гибралтар	直布罗陀	
Греция	希腊	雅典
Дания	丹麦	哥本哈根
Зап. Берлин	西柏林	
Ирландия	爱尔兰	都柏林
Исландия	冰岛	雷克雅未克
Испания	西班牙	马德里
Италия	意大利	罗马
Лихтенштейн	列支敦士登	瓦杜兹
Люксембург	卢森堡	卢森堡
Мальта	马尔他	瓦莱塔
Монако	摩纳哥	摩纳哥
Нидерланды	荷兰	阿姆斯特丹
Норвегия	挪威	奥斯陆
Польша	波兰	华沙
Португалия	葡萄牙	里斯本
Румыния	罗马尼亚	布加勒斯特
Сан-Марино	圣马力诺	圣马力诺
СССР	苏联	莫斯科
Финляндия	芬兰	赫尔辛基
Франция	法国	巴黎

ФРГ	德意志联邦共和国(西德)	波恩
Чехословакия	捷克斯洛伐克	布拉格
Швейцария	瑞士	伯尔尼
Швеция	瑞典	斯德哥尔摩
Югославия	南斯拉夫	贝尔格莱德

(译自《苏联大百科全书》第9卷)

美洲

北美和中美

Барбадос	巴巴多斯	布里奇顿
Гаити	海地	太子港
Гватемала	危地马拉	危地马拉城
Гондурас	洪都拉斯	特古西加尔巴
Доминиканская Республика	多米尼加共和国	圣多明各
Канада	加拿大	渥太华
Коста-рика	哥斯达黎加	圣约瑟
Куба	古巴	哈瓦那
Мексика	墨西哥	墨西哥城
Никарагуа	尼加拉瓜	马拉瓜
Панама	巴拿马	巴拿马城
Сальвадор	萨尔瓦多	圣萨尔瓦多
США	美国	华盛顿
Тринидади Тобаго	特立尼达和多巴哥	西班牙港
Ямайка	牙买加	金斯敦

南美

Аргентина	阿根廷	布宜诺斯艾利斯
Боливия	玻利维亚	拉巴斯
Бразилия	巴西	里约热内卢

Венесуэла	委内瑞拉	拉加加斯
Гайана	圭亚那	乔治敦
Колумбия	哥伦比亚	波哥大
Парагвай	巴拉圭	亚松森
Перу	秘鲁	利马
Уругвай	乌拉圭	蒙得维的亚
Чили	智利	圣地亚哥
Эквадор	厄瓜多尔	基多

资本主义列强占领地

英国领地

Антигуа	安提瓜
Багамские о-ва	巴哈马群岛
Бермудские о-ва	百慕大群岛
Виргинские о-ва (часть)	维尔京群岛
Гондурас (брит.)	洪都拉斯
Гренада	格林纳达
Доминика	多米尼加
Каймановы о-ва	开曼群岛
Монтсеррат	芒特塞腊特岛
Сент-Винсент	圣文孙特
Сент-Китс-Невис-Ангуйлла	圣基茨—尼维斯—安圭拉
Сент-люсия	圣卢西亚
Тёркс и Кайкос о-ва	特克斯和凯格群岛
Фолклендские о-ва	福克兰群岛

美国领地

Виргинские о-ва (часть)	维尔京群岛
Зона Панамского Канала	巴拿马运河地带
Пуэрто-Рико	波多黎各

荷兰领地

Нидерландские Антильские 荷属安的列斯群岛
о-ва (Кюрасао и др.)
Суринам (Гвиана Нидерл.) 苏利纳姆 (苏利南)

法国领土

Гваделуна 瓜得罗普
Гвиана (франц.) 圭亚那 (法)
Мартиника 马提尼克岛
Сен-Пьер и Микелон 圣皮埃尔和密克隆岛

丹麦领地

Гренландия 格陵兰

(译自《苏联大百科全书》第1卷)

非洲

Алжир	阿尔及利亚	阿尔及尔
Берег Слоновой Кости	象牙海岸	阿比让
Бурунди	布隆迪	布琼布拉
Ботсвана	博茨瓦纳	哈博罗内
Верхняя Вольты	上沃尔特	瓦加杜古
Габон	加蓬	利伯维尔
Гамбия	冈比亚	班珠尔
Гана	加纳	阿克拉
Гвинейская Республика	几内亚共和国	科纳克里
Дагомея	达荷美	波多诺伏
Замбия	赞比亚	卢萨卡
Камерун	喀麦隆	雅温得

Кения	肯尼亚	内华达
Конго (народная Республика)	刚果(人民共和国)	布拉柴维尔
Конго (демократическая Республика) (即扎伊尔)	刚果(民主共和国)	金萨沙
Лесот	莱索托	马塞卢
Либерия	利比里亚	蒙罗维亚
Ливия	利比亚	的黎波里
Маврикий	毛里求斯	路易港
Мавритания	毛里塔尼亚	努瓦克肖特
Малави	马拉维	利隆圭
Мали	马里	巴马科
Мадагасийская Республика	马达加斯加共和国	塔那那利佛
Марокко	摩洛哥	拉巴特
Нигер	尼日尔	尼亚美
Нигерия	尼日利亚	拉各斯
Объединённая Арабская Республика	埃及	开罗
руанда	卢旺达	基加利
Свазиленд	斯威士兰	姆巴巴纳
Сенегал	塞内加尔	达喀尔
Сомалийская Республика	索马里共和国	摩加迪沙
Судан	苏丹	喀士穆
Сьерра-Леоне	塞拉利昂	弗里敦
Танзания	坦桑尼亚	达累斯萨拉姆
Того	多哥	洛美
Тунис	突尼斯	突尼斯
уганда	乌干达	坎帕拉
Центральноафриканская республика	中非共和国	班吉

Чад

乍得

恩贾梅拉

Экваториальная

Гвинея

赤道几内亚

巴塔

Эфиопия

埃塞俄比亚

亚的斯亚贝巴

Южно-Африканская

Республика

南非共和国

比勒陀利亚

英国领地

Родезия Южная

南罗得西亚

索尔兹伯里

Св. Елены остров

圣赫勒拿岛

詹姆斯敦

Сейшельские острова

塞舌尔群岛

维多利亚

法国领地

Коморские остров

科摩罗群岛

莫罗尼

Реюньон

留尼汪岛

圣但尼

Сомали(Франц.)

索马里

吉布提

葡萄牙领地

Ангола

安哥拉

罗安达

Гвинея

几内亚

比绍

Зелёного Мыса острова

佛得角群岛

普腊亚

Мозамбик

莫桑比克

马普托

Сан-Томе и Принсипи

圣多美和普林西比

圣多美

西班牙领地

Владения В Сев.

Африке

北非属地

Сахара Западная

西撒哈拉

阿尤恩

托管地

Намибия

纳米比亚

温得和克

(译自《苏联大百科全书》第2卷)

大洋洲

Австралия

澳大利亚

堪培拉

Западное Самоа

西萨摩亚

阿皮亚

Науру

瑙鲁

瑙鲁

Новая Зеландия

新西兰

惠灵顿

Тонга

汤加

努库阿洛法

Фиджи

斐济

苏瓦

Ириан-Джая

伊里安查亚(印尼

查雅普拉

一个省)

大不列颠(英国)领地

Гилберта и Эллис о-ва

吉尔伯特和埃利斯

塔拉瓦

群岛

Соломоновы о-ва

所罗门群岛

霍尼亚拉

Питкэрн о-ва

皮特凯恩群岛

亚当斯敦

澳大利亚属地和托管地

Норфолк о.

诺福克岛

金斯敦

Папуа-Новая Гвинея

巴布亚新几内亚

莫尔斯比港

新西兰属地

Кука о-ва

库克群岛

阿瓦鲁亚

Ниуэ

纽埃岛

阿洛菲

Токелау о-ва

托克劳群岛

法考福

美 国 领 地

Гуам о.	关岛	阿加尼亚
Мидуэй о.	中途岛	
Самоа Восточное	东萨摩亚群岛	帕果帕果
Уэйк о.	威克岛	

法 国 领 地

Французская Полинезия	法属波利尼西亚	帕皮提
Новая Каледония о-ва	新喀里多尼亚群岛	努美阿
Уоллис и Футуна о-ва	瓦利斯和富图纳群岛	马通杜

英 法 共 管

Новые Гебриды о-ва	新赫布里底群岛	维拉
--------------------	---------	----

联合国托管地

Каролинские, Маршалловы и Марьянские о-ва	加罗林群岛 马绍尔群岛 马利亚纳群岛(美国管辖)	塞班
(译自《苏联大百科全书》第18卷)		